FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

IAAF Athletics

XXIª Maratonina Città di Arezzo
Gara Internazionale di Mezza Maratona

U.P. POLICIANO 1973
AREZZO-ATLETICA

27 Ottobre 2019

AREZZO – ITALY

RAPPORTO di MISURAZIONE

Tipo di corsa: Point to point
Data della misurazione: 22-11-19
Dislivello: 0 m / km
Coeff. di separazione: 1.67 %.
Tipologia di percorso: Categoria A

Francesco La Cara
Misuratore B - IAAF/AIMS

Sommario della Misurazione

Dietro richiesta della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL) e dell'Unione Polisportiva Policiano Arezzo Atletica di Arezzo società organizzatrice della XXIª Maratonina Città di Arezzo, si è proceduto alla misurazione del percorso della Gara Internazionale di 21.0975 Km di corsa su strada il 22 e 23 Novembre 2019. **La misurazione del percorso era stata già effettuata prima della data della gara da un misuratore FIDAL locale ed è stata ripetuta al fine di richiedere l'omologazione internazionale.**

Questa operazione, effettuata secondo le norme e i regolamenti I.A.A.F. e A.I.M.S. attualmente in vigore, si è svolta con condizioni climatiche discrete ma con leggera pioggia. La misurazione è stata effettuata dal misuratore Francesco LA CARA (Official Measurer B, IAAF/AIMS) e Luigi Soriani (Misuratore corsista Nazionale FIDAL) con la collaborazione di Fabio Sinatti facente parte dell'Organizzazione e a conoscenza del percorso di gara.

La gara, della distanza di 21.0975 Km, si sviluppa su un circuito completamente asfaltato e pianeggiante, nel centro storico e nella periferia di Arezzo. Il percorso è costituito da un circuito di circa 10,300 km quasi identico, ad eccezione del senso di una rotonda (per ¾ a sx o ¼ a dx), da ripetersi 2 volte con la partenza anticipata rispetto all'arrivo di circa 350 m. La partenza è in via Crispi e l'arrivo in fondo a via Roma.

.

Dopo la misurazione e le correzioni i riferimenti ogni 5 km sono stati segnati con dei chiodi con precisione e con il chilometraggio di riferimento. Il dislivello (drop), tra l'altitudine della partenza (258 mt) e quella dell'arrivo (258 mt) è di 0 mt cioè un **dislivello di 0 mt/km**. La distanza, in linea d'aria (separazione) tra la partenza e l'arrivo è di **352 mt,** con un **coefficiente di separazione del 1.67 %,** in rapporto alla distanza totale del circuito. **Il circuito proposto è conforme, alle norme I.A.A.F. per l'omologazione delle performances realizzate (categoria A).**

Si ringrazia il Comitato Organizzatore per l'aiuto, l'assistenza e la disponibilità durante la misurazione.

Francesco La Cara
Misuratore B - IAAF/AIMS

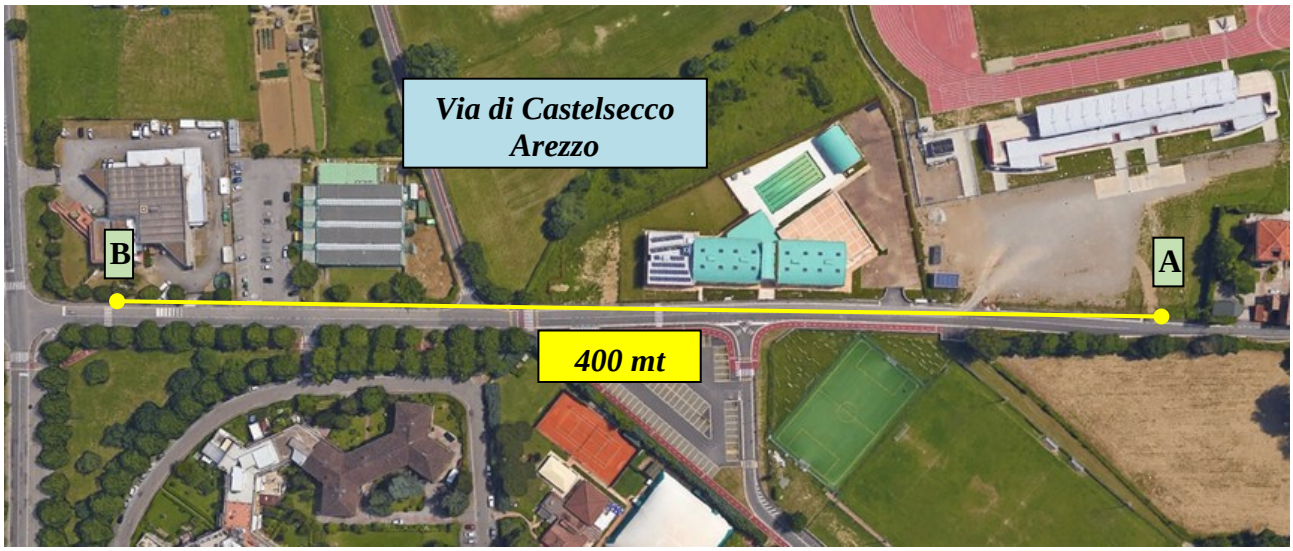
MISURAZIONE PERCORSO DI GARA DELLA MEZZA MARATONA
"XXIª Maratonina Città di Arezzo" 2019

Informazioni generali sulla manifestazione

Manifestazione:	XXIª Maratonina Città di Arezzo
Data e luogo di svolgimento:	27/10/19 – Arezzo
Organizzazione:	Unione Polisportiva Policiano Arezzo Atletica
E-mail:	fabiosinatti@gmail.com
Responsabile Organizzativo:	Sig. Fabio Sinatti (339 2214511)
Misuratore:	La Cara Francesco (338 4035002)

Base di calibratura

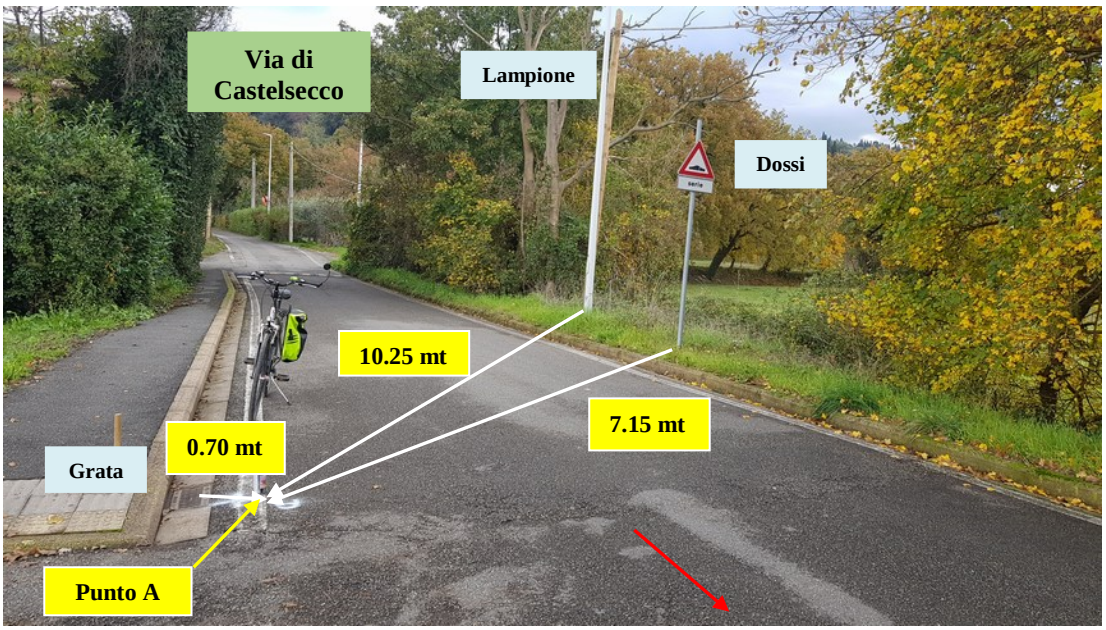
Si è utilizzato per la calibratura la base di misurazione posizionata in occasione delle precedenti edizioni della gara. La base è stata effettuata sulla distanza di 400 mt misurata con una rollina di metallo da 50 mt Stanley. Il tratto di strada utilizzato, si trova in Via di Castelsecco circa 1 km in linea d'aria dalla linea di partenza della gara posta in via Crispi. Il punto A viene posto all'angolo del parcheggio fuori dallo Stadio di Atletica e il punto B è all'incrocio con via Sanzio.

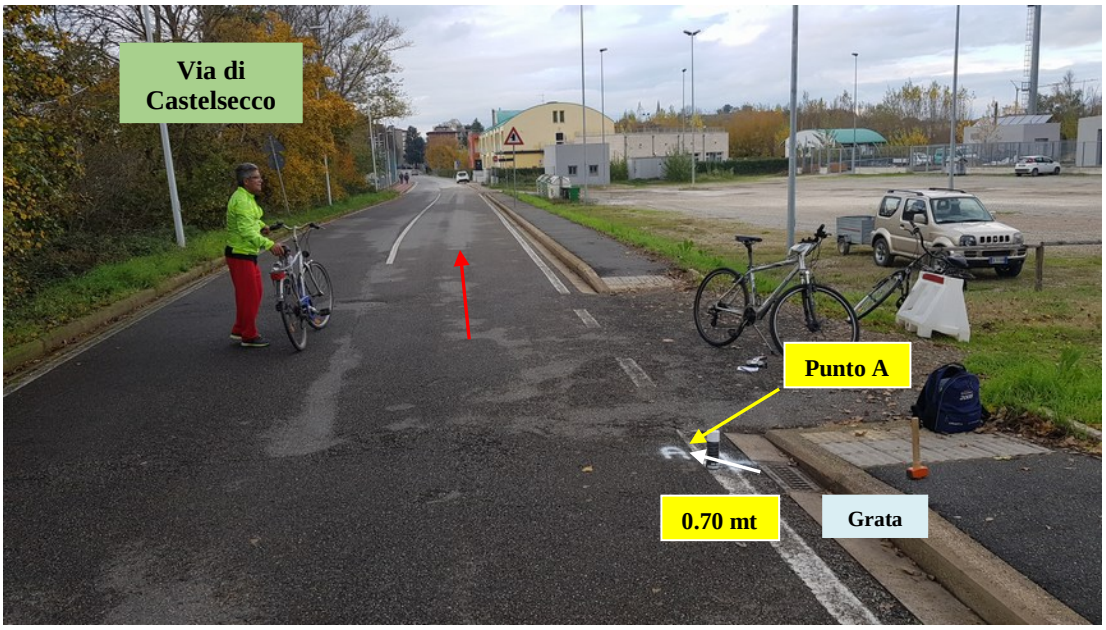


Base di calibratura

Via di Castelsecco – Arezzo

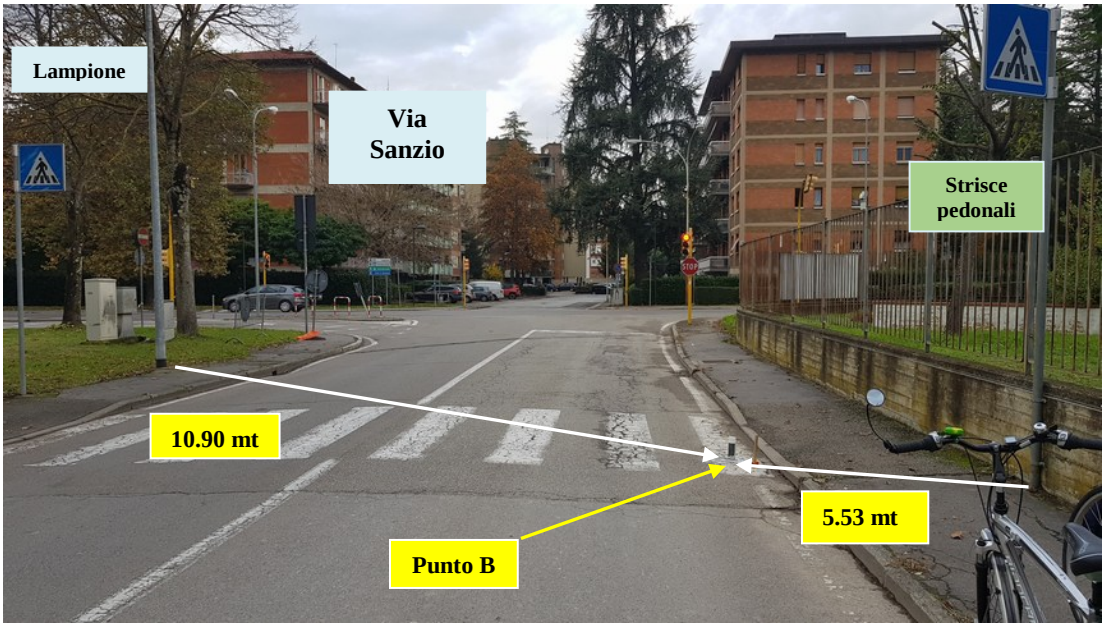
400 mt

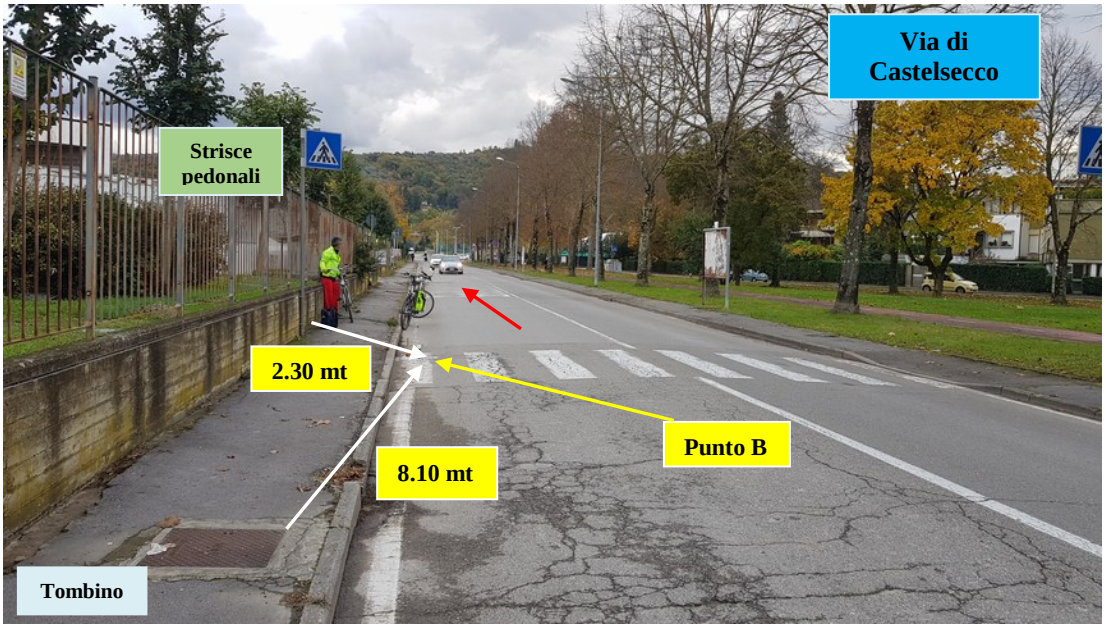




Punto A (Via di Castelsecco – angolo ingresso parcheggio Stadio di Atletica)

Base di calibratura
Via di Castelsecco – Arezzo
400 mt





Punto B (Via di Castelsecco – incrocio con Via Sanzio)

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

IAAF Athletics

Rapporto di MISURAZIONE di una gara su strada

Nome della nazione: ***ITALIA*** Certificato N° : ***…/ITA/2019***

Ora inizio: ***15h 30'*** Temperature iniziale: ***13 °C***

Data misurazione: ***22/11/2019*** Ora fine: ***17h 30'*** Temperature finale : ***11 °C***

Nome della gara: **XXIª Maratonina Città di Arezzo**

Data prevista: ***17 Ottobre 2019***

Misuratore ufficiale: Nome: **LA CARA Francesco** Caserta - Italy Qualifica: **Official Measurer B IAAF/AIMS** E-mail: fr.lacara@gmail.com

Base di calibratura: ***Via di Castelsecco – Arezzo - ITA*** *Lunghezza*: ***400 m*** *Rif.* ***../ITA/,,,,***

Pre-calibratura

1	581200	585587	4387
2	585587	589977	4390
3	589977	594364	4387
4	594364	598752	4388

Media PRE x km : 10970.00

Post-calibratura

1	751100	755488	4388
2	755488	759874	4386
3	759874	764260	4386
4	764260	768646	4386

Media POST x km : 10966.25

Costante del giorno :
(media delle costanti X 1001)

10979.093

Rilevazioni della misura del percorso (espresse in scatti) -
1° Giro: PR0 Partenza – PR5 – PR10 – PR Partenza – PR Arrivo 612700 / 729621 = ***116921 scatti***
2° Giro: PR Arrivo - PR Arrivo = ***113056 scatti***
Differenza tra Rotonda ¾ e Rotonda ¼ (in più nel 2° Giro) = 1985 – 654 = ***1331 scatti***

Calcolo delle distanze rilevate (espresse in metri)
Circuito: 1° Giro + 2° Giro + Differenza Rotonda ¾ e Rotonda ¼ = 231308 / 10979.093 = ***21068.04 metri***
Il circuito misurato è più corto di 21097.50 - 21068.04 = 29.46 metri

XXIª Maratonina Città di Arezzo - 21.0975 km

Misurazione del Percorso

Nome: **Francesco** Cognome: **LA CARA** **Misuratore B - IAAF /AIMS**	Nome della gara: **XXIª Maratonina Città di Arezzo** ***21.0975 km***	Misura del: **22/11/19** Temp. iniziale: **13 °C** Temp. finale: **11 °C**	Costante del giorno: **10979.093** Base di riferimento: **Via di Castelsecco - AR** **L=400 mt n° ../ITA/..**

Rif.	Descrizione dei punti di riferimento	Lettura contascatti	Lettura precedente	Scatti Intermedi	Distanze Intermedie in metri	Distanza totale in metri
PR0 Partenza	**Inizio misurazione:** Arezzo – Via Crispi, n 27, vicino al portabici a sx.	**612700**				
PR 5	Arezzo - Via B. da Maiano circa all'incrocio con Via Tricca a dx	**667517**	**612700**	**54817**	**4992.85**	**4992.85**
PR 10	Arezzo – viale Giotto, tra il civ. 31 e 33 (a dx) e due lampioni (a sx)	**722358**	**667517**	**54841**	**4995.04**	**9987.89**
PR Partenza	Arezzo – Via Crispi, vicino al civ. 27, portabici sul marciapiede a sx.	**725756**	**722358**	**3398**	**309.50**	**10297.39**
PR Arrivo	**Fine misurazione:** Via Roma (alla fine, strisce e semafori a entrambi i lati)	**729621**	**725756**	**3865**	**352.01**	**10649.40**
Rotonda 1/4	Piazza G. Monaco (giro lato destro).	**730854**	**730200**	**654**		**59.57**
Rotonda 3/4	Piazza G. Monaco (giro lato sinistro).	**732985**	**731000**	**1985**		**180.80**

XXIª Maratonina Città di Arezzo

21.0975 km

Posizione dei chilometri intermedi

Punti al km (PK)	Posizione dei chilometri intermedi dopo la messa in conformità del circuito del 23 Novembre 2019
Partenza **0**	La **partenza** si trova a Arezzo, Via Crispi, civ. 27 a dx – angolo del marciapiede con portabici a sx. Il chiodo è 1.14 m dal portabici e 3.80 m dal cartello "passaggio pedonale" entrambi a sx e 3.55 m dopo la grata dell'acqua a sx. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a sinistra**
5	Il 5° km si trova in Via B. da Maiano, incrocio con Via Tricca a dx - a 6.07 m dal cartello "V. Trecca" e 5.90 m dal tombino a dx e 11.05 m dopo il lampione a lato dx. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a destra**
10	Il 10° km si trova in viale Giotto, tra il civ. 31 e 33 (a dx): 15.70 m dopo il lampione a sx e 1.45 m dalla grata sempre a sx. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a sinistra**
15	Il 15° km si trova in curva in via Mecenate di fronte al civ. 81 a dx: 1.55 m dall'angolo muretto a sx e a 6.40 m prima del tombino sul marciapiede. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a sinistra**
20	Il 20° km si trova in Viale Giotto (incrocio con Via Tiziano a dx): 20.55 m dopo il lampione a sx, a 1.75 m dal lampione accanto e 3.35 m prima del tombino entrambi a sx. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a sinistra**
Arrivo **21.0975**	Il 21.0975° chilometro, **arrivo**, si trova quasi alla fine di Via Roma, strisce pedonali e semafori prima dell'incrocio con via Madonna del Prato. 0.80 m dal semaforo a sx, 6.80 m da quello a dx e 2.90 m prima della grata a sx. **– vedi mappa e foto –** **Segnato con chiodo a sinistra**

Precisazioni
La misurazione del circuito è stata effettuata sulla traiettoria ideale di corsa, il passaggio sui marciapiedi è proibito.

Per il posizionamento dei chilometri intermedi (PK) "avanti" o "indietro" un punto di riferimento (PR) deve sempre essere considerato nel senso della corsa.
La partenza, l'arrivo e tutti i chilometri intermedi sono stati segnati con precisione con dei chiodi (identificabili con triangolazioni).
PR = punto di riferimento caratteristico utilizzato durante la misurazione.
PK = punto chilometrico, segnalato con precisione con un chiodo
Ogni punto di riferimento o chilometro intermedio è segnato con un chiodo metallico.

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

IAAF Athletics

XXIª Maratonina Città di Arezzo – AREZZO - 2019

Conclusione

La misurazione del circuito della XXIª Maratonina Città di Arezzo, 2019 è stata effettuata secondo i regolamenti I.A.A.F e A.I.M.S attualmente in vigore. Questa misurazione è stata effettuata tra il 22 e il 23 Novembre 2019 da Francesco LA CARA (Official Measurer B, IAAF/AIMS) con la collaborazione di Luigi Soriani (Misuratore corsista Nazionale FIDAL).

Il risultato finale della misurazione del percorso è stato di **21068.04 metri**.

La differenza in meno di percorso rilevata di **29.46** metri viene compensata anticipando la partenza dell'equivalente distanza.

La messa in conformità del circuito è stata effettuata segnando permanentemente con dei chiodi i riferimenti chilometrici definitivi ottenuti spostando indietro i riferimenti provvisori posti durante la prima misurazione.

La partenza è quindi in Via Crispi, angolo marciapiede con portabiciclette, e **l'arrivo** è in Via Roma, all'altezza dei 2 semafori prima dell'incrocio con via Madonna del Prato (vedi mappa e foto).

Il circuito è costituito da un percorso cittadino e solo in parte periferico, asfaltato e generalmente pianeggiante.

Il dislivello (drop), tra l'altitudine della partenza (258 mt) e quella dell'arrivo (258 mt), è di 0 mt cioè un **dislivello di 0 mt / km.**

La distanza, in linea d'aria (separazione) tra la partenza è di 352 mt, con un **coefficiente di separazione del 1.67 %,** in rapporto alla distanza totale del circuito.

La misurazione è stata effettuata sulla **traiettoria ideale** di corsa, esclusi i marciapiedi, sull'intero percorso. E' a carico dell'Organizzazione, prima della prova, il posizionamento delle barriere e di segnalare con una linea colorata il circuito realmente misurato.

Il circuito proposto è conforme, alle norme I.A.A.F. per l'omologazione delle performances realizzate (categoria A)

Francesco La Cara
Misuratore B - IAAF/AIMS

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

IAAF Athletics

XXIª Maratonina Città di Arezzo

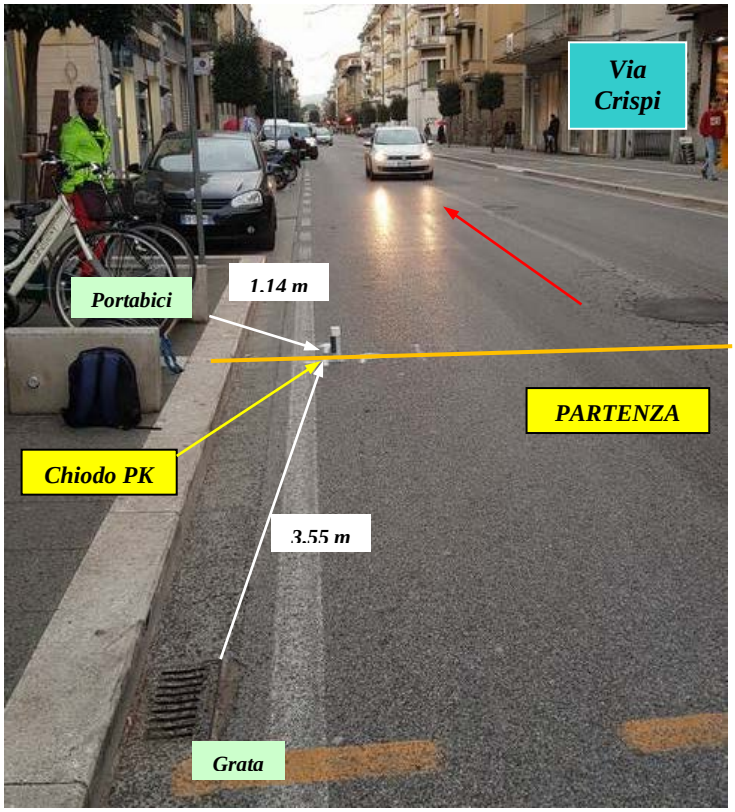
CIRCUITO

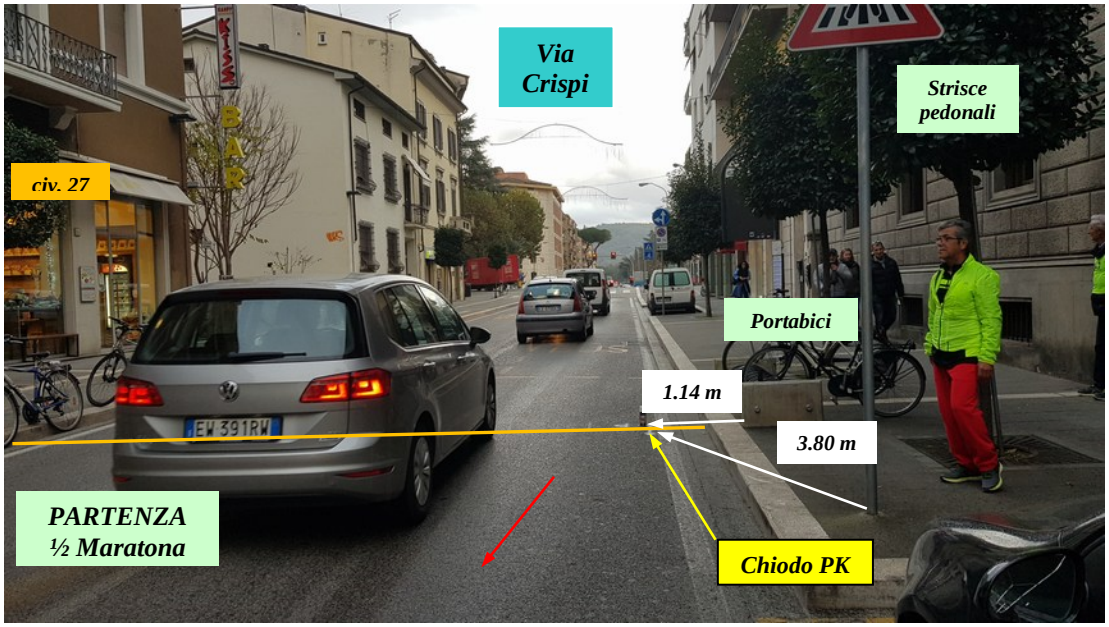
Posizione dei chilometri intermedi

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

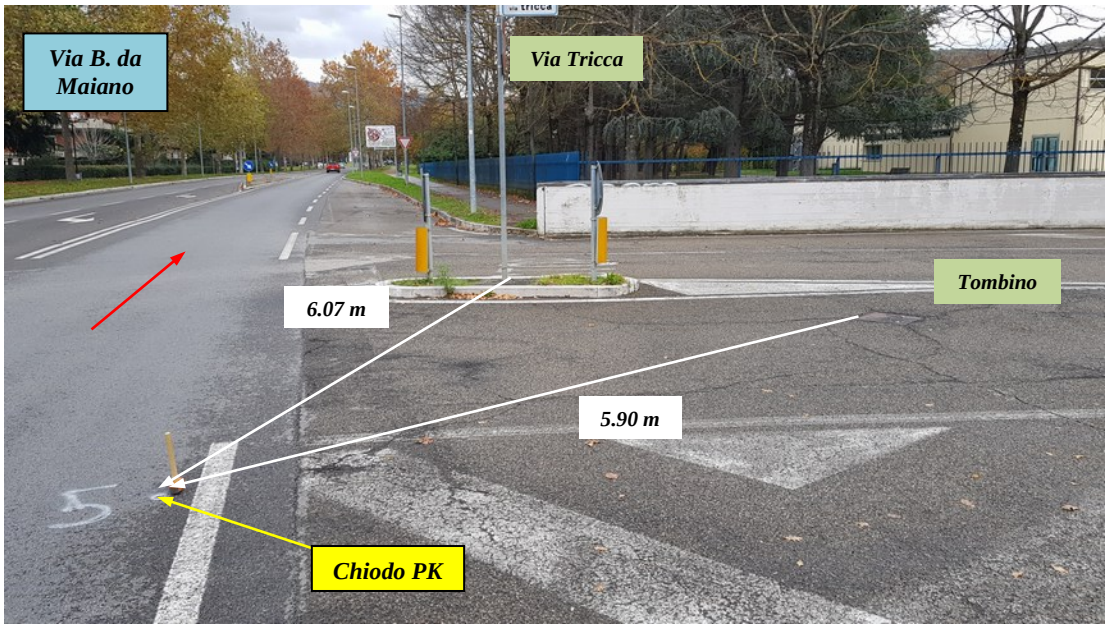
WORLD RUNNING AIMS

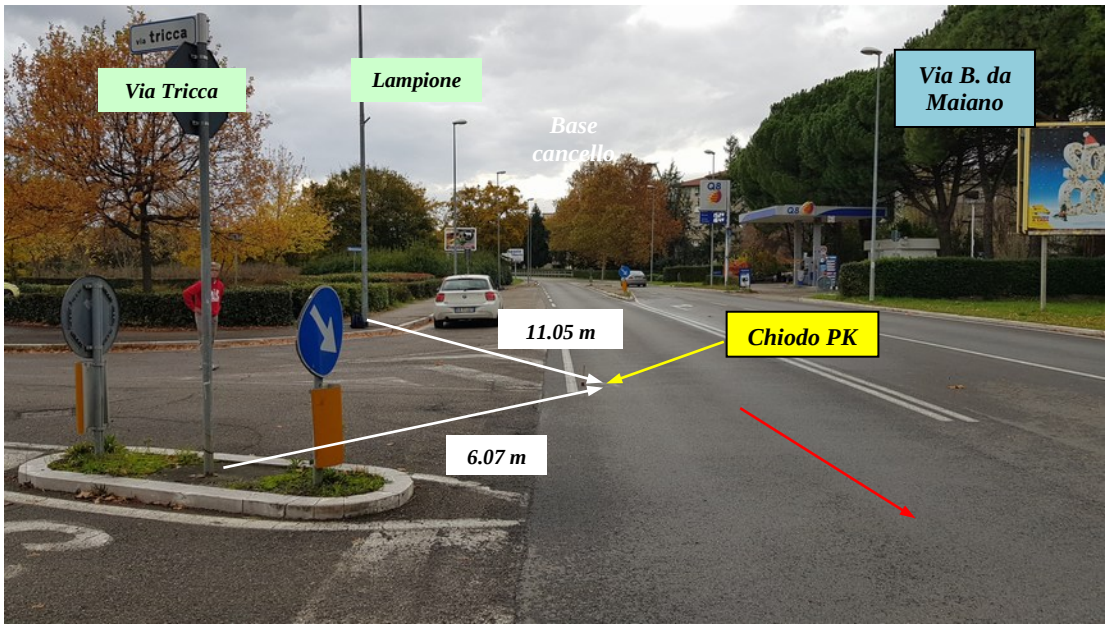
IAAF Athletics





PARTENZA


Via B. da Maiano
Via Tricca
Tombino
6.07 m
5.90 m
Chiodo PK

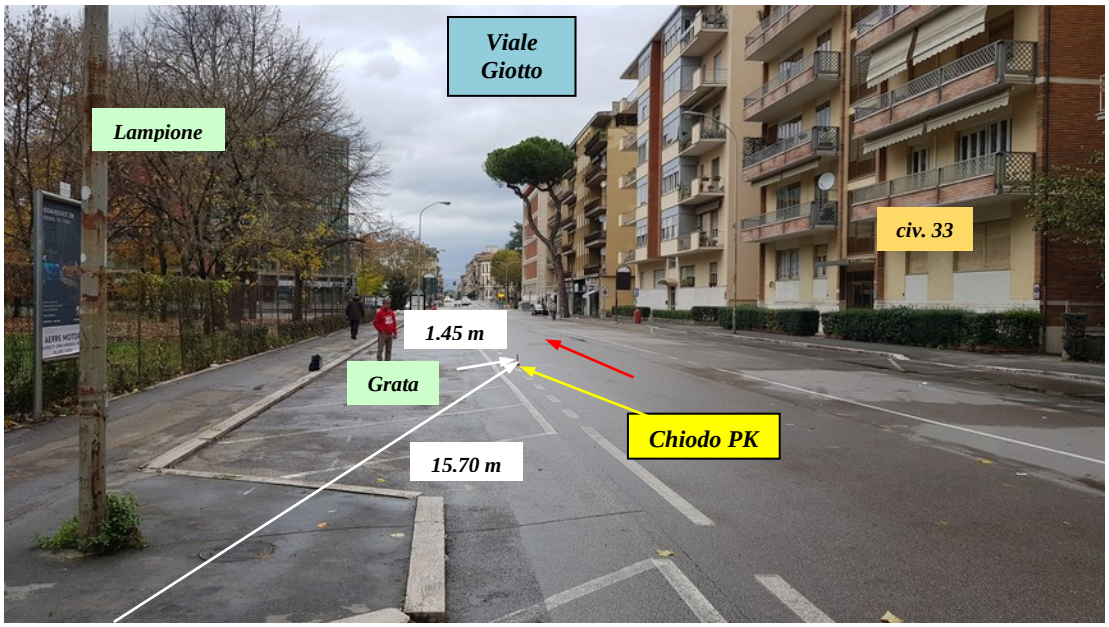

Via Tricca
Lampione
Base cancello
Via B. da Maiano
11.05 m
Chiodo PK
6.07 m

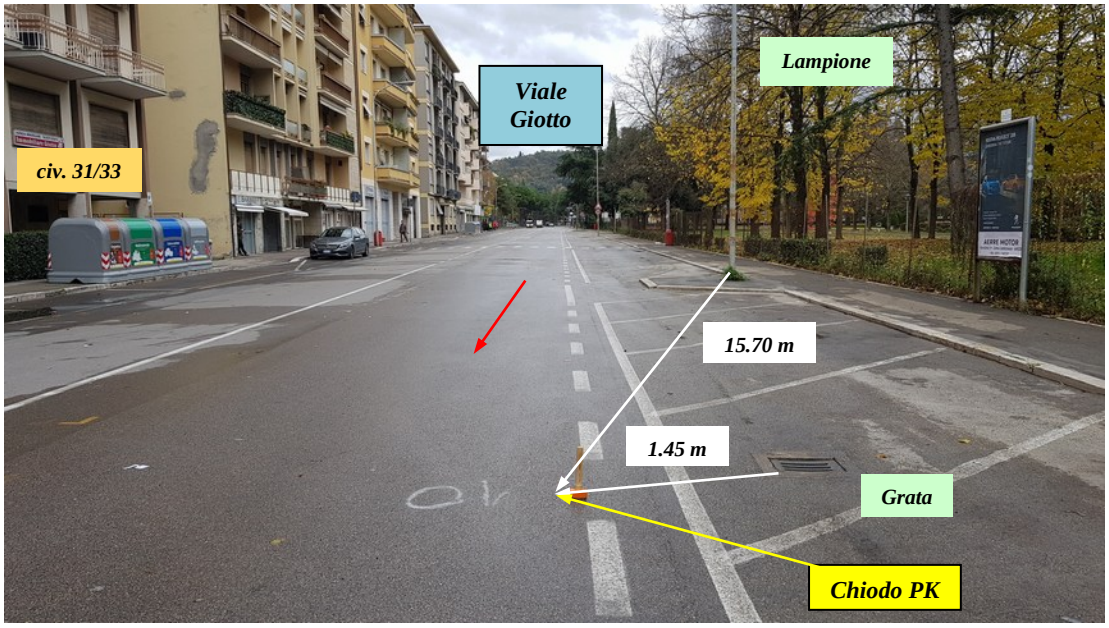
KM 5

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

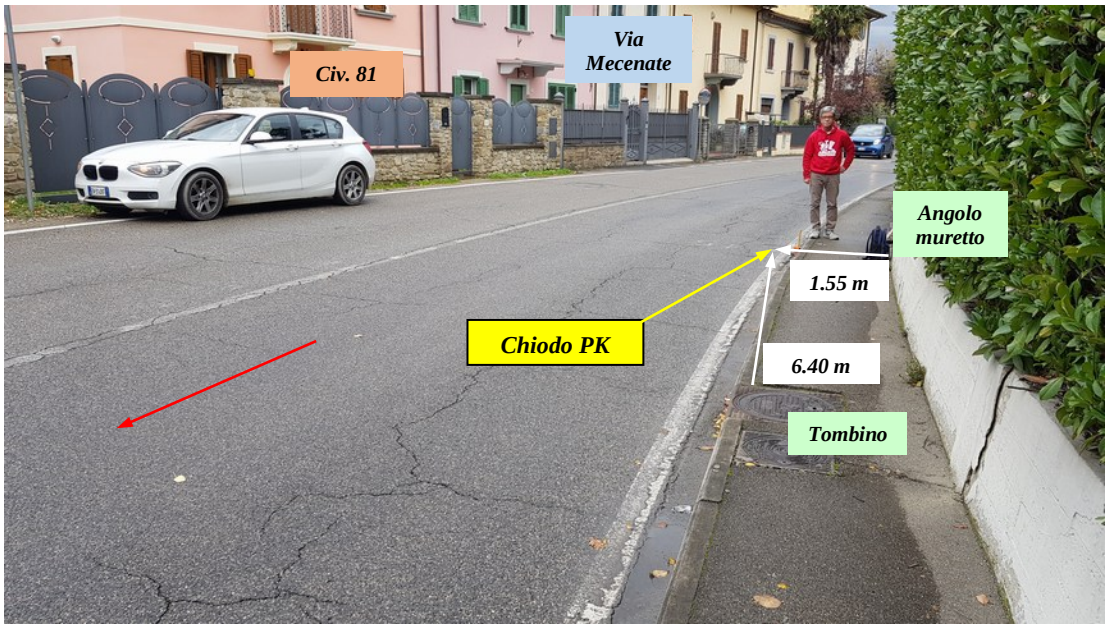
WORLD RUNNING AIMS

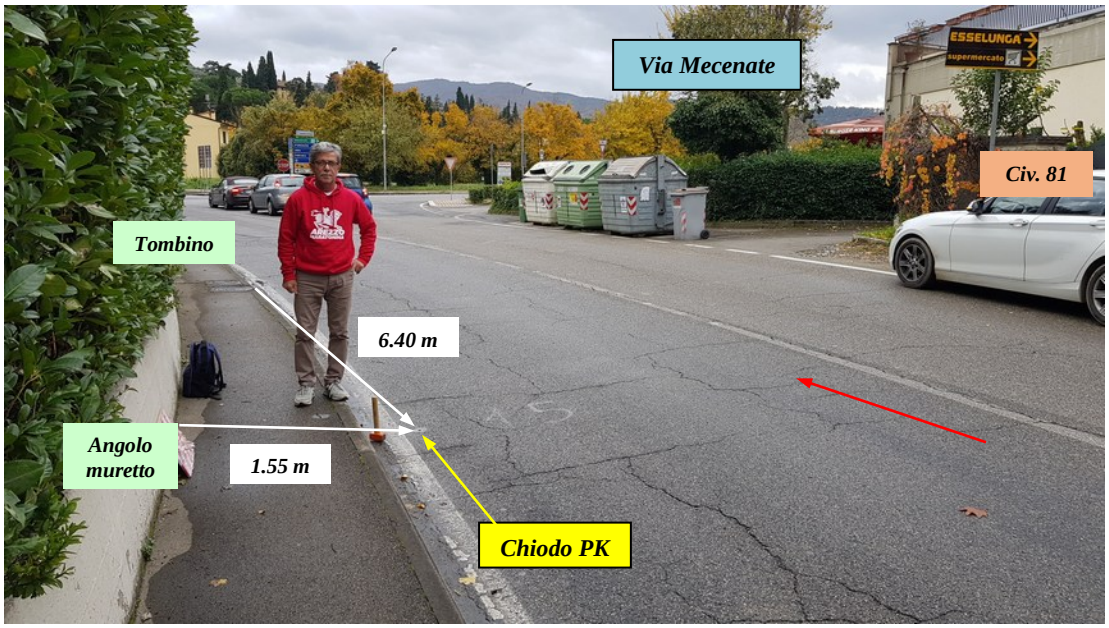
IAAF Athletics





KM 10


Civ. 81
Via Mecenate
Angolo muretto
1.55 m
Chiodo PK
6.40 m
Tombino

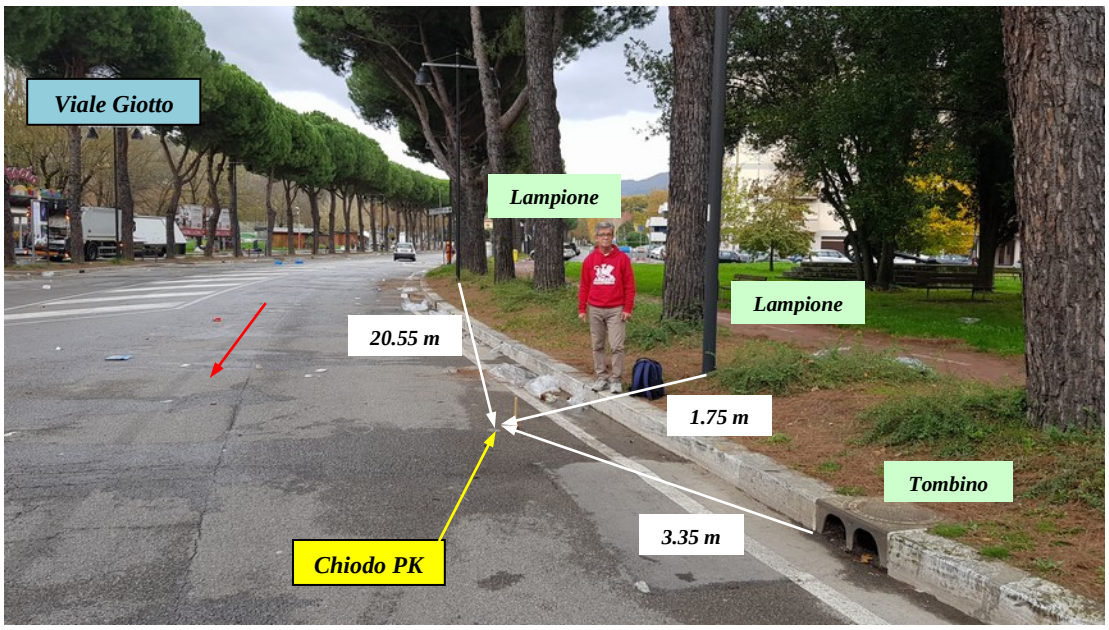

Via Mecenate
ESSELUNGA
Civ. 81
Tombino
6.40 m
Angolo muretto
1.55 m
Chiodo PK

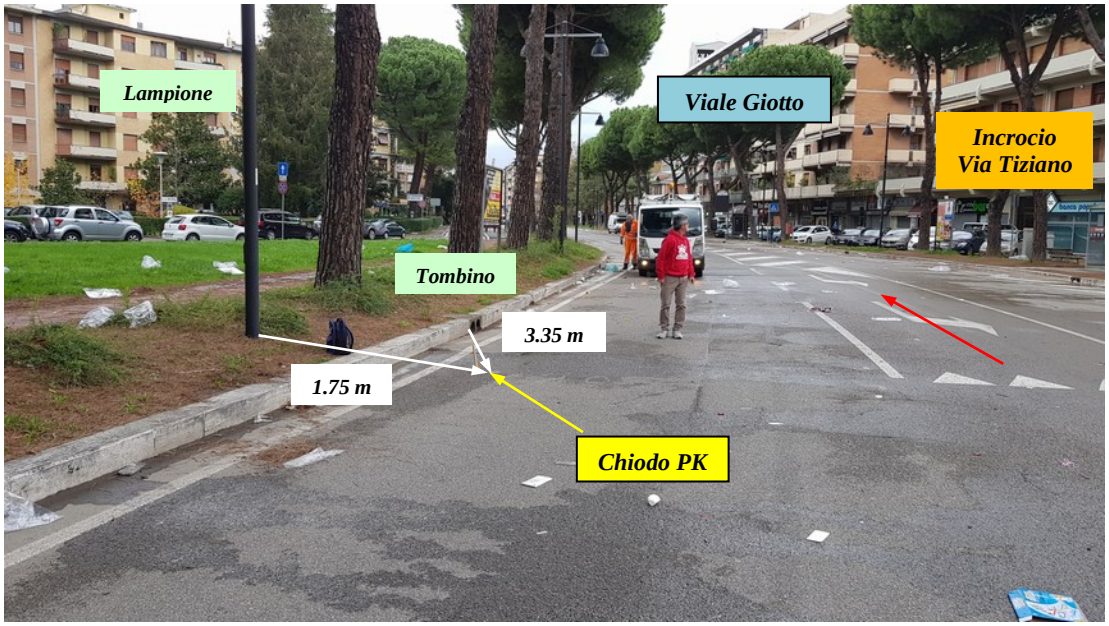
KM 15

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

IAAF Athletics



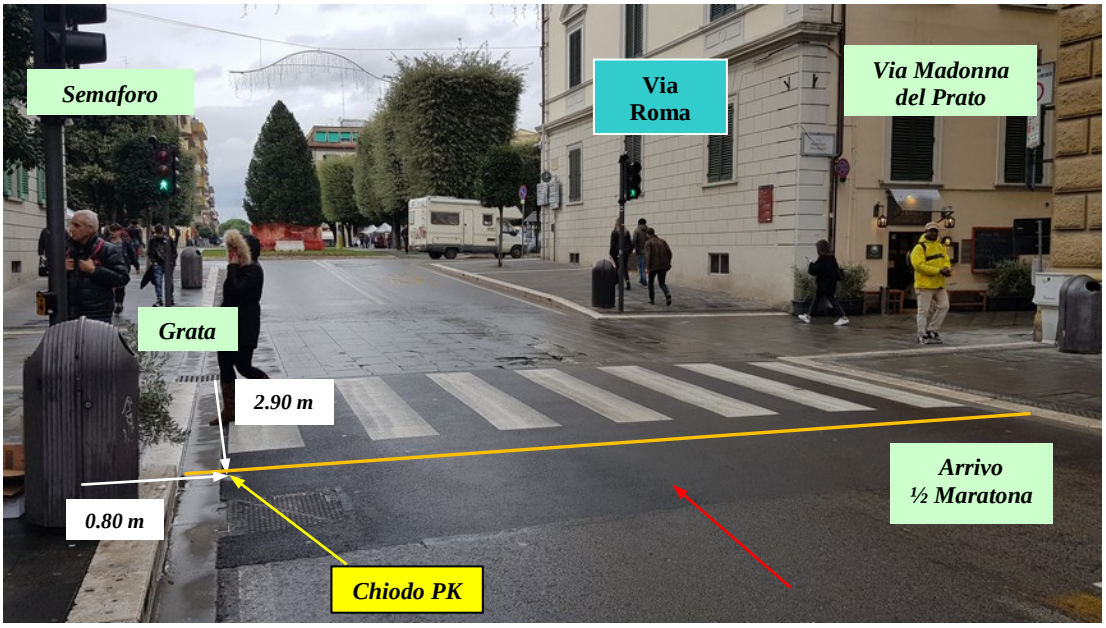


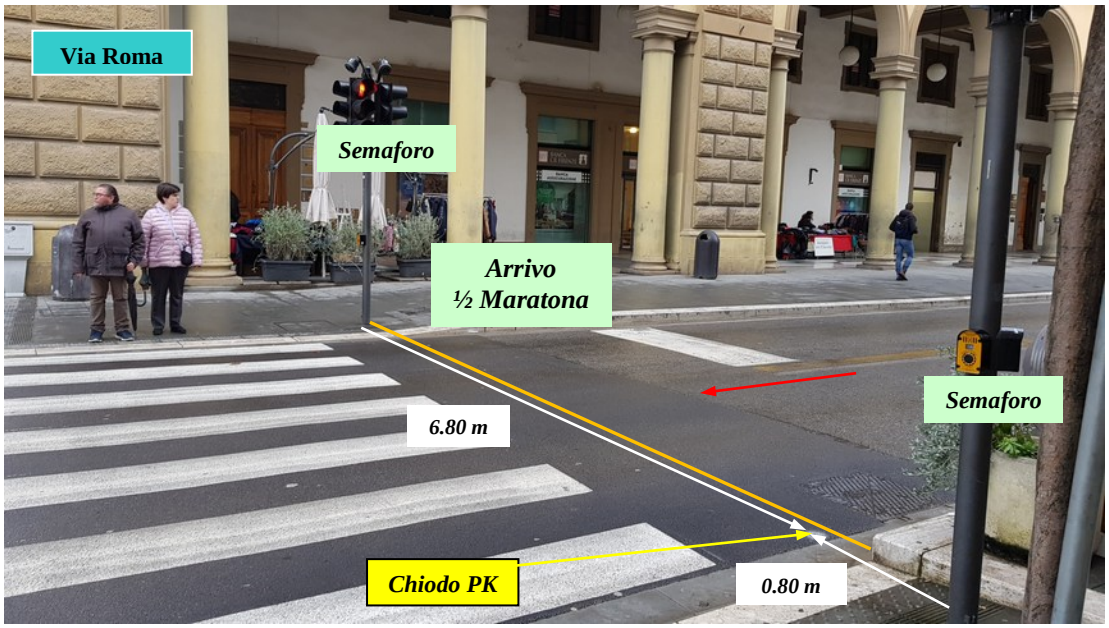
KM 20

FEDERAZIONE ITALIANA DI ATLETICA LEGGERA

WORLD RUNNING AIMS

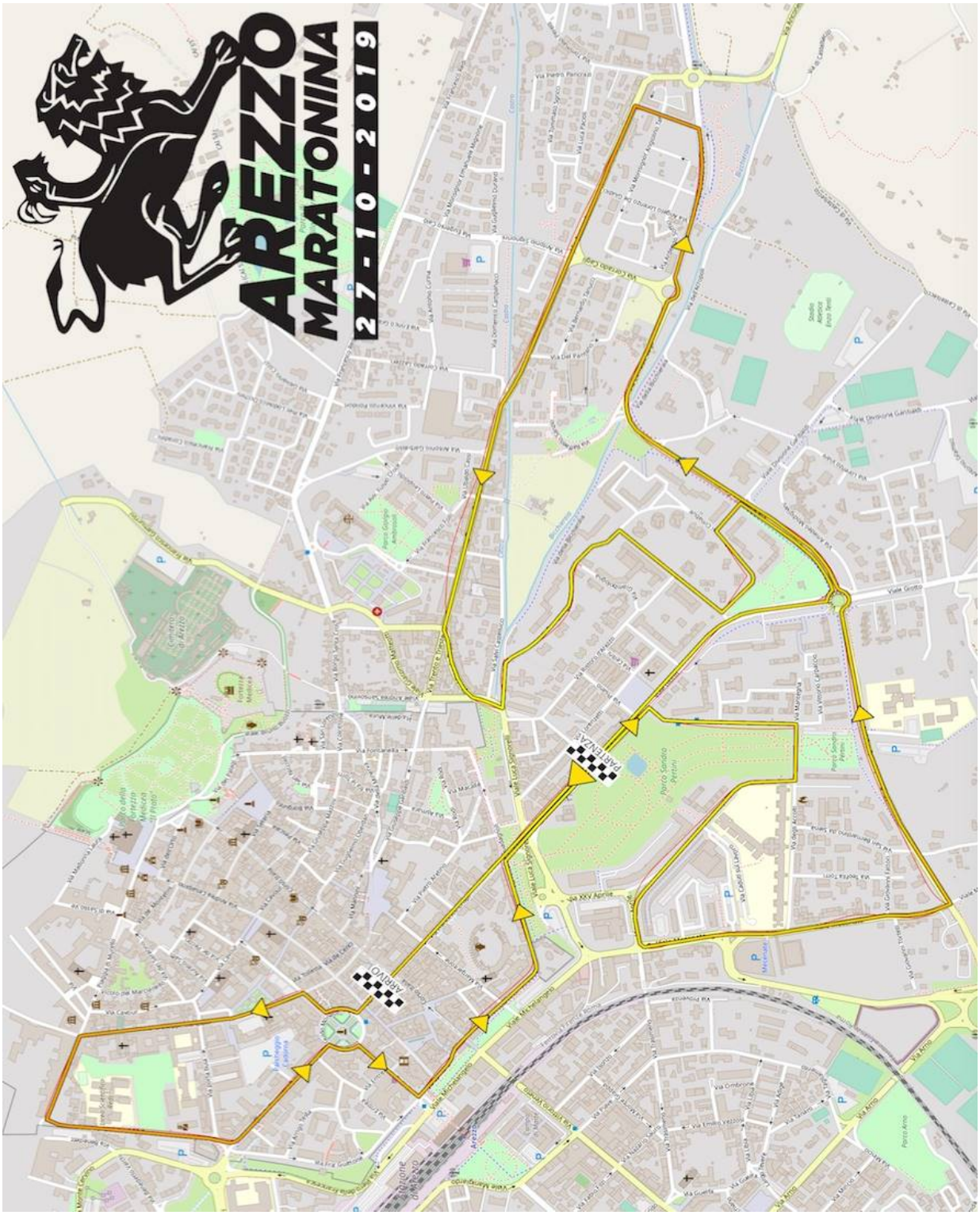
IAAF Athletics





KM 21.0975 - ARRIVO

XXIª Maratonina Città di Arezzo - Percorso



Elenco delle strade

Percorso “XXI Maratonina Città di Arezzo”

Partenza: in fondo a Via Crispi - via Roma - 1\4 Piazza G. Monaco - Via G. Monaco - Via Garibaldi - Via S. Lorentino - Via Leone Leoni - Via Petrarca - 1\4 Piazza G. Monaco - Via G. Monaco direzione Stazione F.S. – Via Spinello - Via Guadagnoli - Via Giotto - Via Erbosa - Via degli Accolti - deviazione in Via XXV Aprile - Viale Mecenate - Via B. Da Maiano - Via R. Sanzio - Via Corrado Cagli Via Bucciarelli Ducci – Via Salvino Salvini - Via Anconetana - Via T. Trieste – via Mino da Poppi – Via Beato Angelico – Via Tiziano - Via Cimabue - Punto semaforico Croce Rossa in Dx - Via R. Sanzio - 1\4 di Rotatoria Via Giotto - Viale Giotto – Attraversamento Via L. Signorelli (Punto semaforico) Via Crispi - Via Roma Fine

2° Giro
si prosegue facendo i 3\4 Piazza G. Monaco – Via G. Monaco - Via Garibaldi - Via S. Lorentino - Via Leone Leoni - Via Petrarca - 1\4 Piazza G. Monaco - Via G. Monaco direzione Stazione F.S. – Via Spinello - Via Guadagnoli - Via Giotto - Via Erbosa - Via degli Accolti - deviazione in Via XXV Aprile - Viale Mecenate - Via B. Da Maiano - Via R. Sanzio - Via Corrado Cagli - Via Bucciarelli Ducci – Via Salvino Salvini - Via Anconetana - Via T. Trieste – via Mino da Poppi – Via Beato Angelico – Via Tiziano - Via Cimabue - Punto semaforico Croce Rossa in Dx - Via R .Sanzio - 1\4 di Rotatoria Via Giotto - Viale Giotto – Attraversamento Via L. Signorelli (Punto semaforico) Via Crispi - Via Roma semaforo con via Madonna del Prato - Arrivo km 21,097 Totali.

FRENCH	ENGLISH	SPANISH	ITALIAN	PORTUGUESE	GERMAN
BICYCLETTE	BIKE	BICICLETA	BICICLETTA	BICICLETA	FAHRRAD
BICYCLETTE CALIBREE	CALIBRATED BICYCLE	BICICLETA CALIBRADA	BICICLETTA CALIBRATA	BICICLETA CALIBRADA	GEEICHTES FAHRRAD
ROULER EN BICYCLETTE	TO RIDE	CONDUCIR	PEDALARE		FAHREN
COMPTEUR JONES	JONES COUNTER	CONTADOR JONES	CONTATORE JONES	CONTADOR JONES	JONES-ZÄHLER
ETALONNER	TO CALIBRATE	CALIBRAR	CALIBRARE	CALIBRAR	EICHEN
ETALONNAGE	CALIBRATION	CALIBRADO	CALIBRATURA	CALIBRAGEM	EICHUNG
BASE D'ETALONNAGE	CALIBRATION COURSE	RECORRIDO DE CALIBRADO	PERCORSO DI CALIBRATURA	CURSO DE CALIBRAGEM	VERGLEICHSSTRECKE
CONSTANTE D'ETALONNAGE	CONSTANT	CONSTANTE DE CALIBRADO	COSTANTE DI CALIBRATURA	CONSTANTE	VERGLEICHSKONSTANTE
PULSES, UNITES C.J.	COUNTS	PASOS , NUMEROS	GIRI	CONTAGEM	ZÄHLER
PARCOURS, CIRCUIT	CIRCUIT,COURSE	CIRCUITO	CIRCUITO	PERCURSO , CIRCUITO	STRECKE
COURSE,COMPETITION	RACE	CARRERA	CORSA	COMPETICAO , CORRIDA	WETTKAMPF
LIGNE DIRECTE DU COUREUR	SHORTEST POSSIBLE ROUTE	LINEA IDEAL DE CARRERA	LINEA IDEALE DI CORSA	PERCURSO MAIS CURTO	KÜRZESTE MÖGLICHE STRECKE
TRAJECTOIRE	TRAJECTORY	TRAYECTORIA	TRAIETTORIA	TRAJECTORIA	IDEALLINIE
LIGNE DE DEPART	START LINE	SALIDA	PARTENZA	LINHA DE PARTIDA	STARTLINIE
LIGNE D'ARRIVEE	FINISH LINE	META	ARRIVO	LINHA DE CHEGADA/META	ZIELLINIE
MESURER UN PARCOURS	TO LAY OUT A COURSE	MEDIR UN CIRCUITO	MISURARE UN PERCORSO	MEDIR UM PERCURSO	EINE STRECKE ENTWERFEN
CONTROLER UN CIRCUIT	TO CHECK A COURSE	CONTROLAR UN CIRCUITO	VERIFICARE UN PERCORSO	CONTROLAR UM PERCURSO	EINE STRECKE PRÜFEN
GUIDER SUR LE CIRCUIT	TO LAY THE COURSE	CONDUCIR SOBRE EL CIRCUITO	CONDURRE SUL CIRCUITO	PERCORRER O CIRCUITO	STRECKE ABFAHREN
CARREFOUR	INTERSECTION	CRUCE	INTERSEZIONE	CRUZAMENTO	KREUZUNG
ROND POINT, GIRATOIRE	ROUNDABOUT	PLAZA	ROTONDA	PONTO DE VIRAGEM	KREISVERKEHR
VIRAGE	CURVE	CURVA , GIRO	CURVA	CURVA	KURVE
ILOT DIRECTIONNEL	MEDIAN STRIP, CENTRAL RESERVATION	ISLETA	ISOLA PEDONALE	SEPARADOR	GRÜNSTREIFEN
PANNEAU INDICATEUR	ROAD SIGN	SENAL INDICADORA	CARTELLO INDICATORE	SINAL INDICADOR	STRASSENSCHILD
FEU TRICOLORE	TRAFFIC LIGHT	SEMAFORO	SEMAFORO	SEMAFOROS	AMPEL
PASSAGE PIETON	PEDESTRIAN CROSSING	PASO DE PEATONES	PASSAGGIO PEDONALE	PASSAGEM DE PEOES	FUSSGÄNGERWEG

PARKING	CAR PARK	APARCAMIENTO	PARCHEGGIO	PARQUE DE ESTACIONAMENTO	PARKPLATZ
FRENCH	**ENGLISH**	**SPANISH**	**ITALIAN**	**PORTUGUESE**	**GERMAN**
REVERBERE	LAMP POST, LIGHT POLE	REFLECTANTE	LAMPIONE	POSTE DE ILUMINACAO	STRASSENLATERNE
POTEAU TELEGRAPHIQUE	TELEGRAPH POLE	POSTE TELEGRAFICO	PALO TELEGRAFICO	POSTE TELEGRAFICO	TELEGRAFENMAST
BORNE D'INCENDIE	FIRE HYDRANT	BOCA DE INCENDIO	IDRANTE	BOMBA DE INCENDIO	WASSERHYDRANT
TROTTOIR	PAVEMENT, SIDEWALK	ACERA	MARCIAPIEDE	PASSEIO	FUSSWEG
BORDURE DU TROTTOIR	KERB, CURB	BORDILLO	BORDO DEL MARCIAPIEDE	REBORDO DO PASSEIO	BORDSTEIN
CANIVEAU	GUTTER	CUNETA	CANALE DI SCOLO	SARGETA	GULLI
REVETEMENT DE LA CHAUSSEE	ROADWAY, PAVEMENT	PAVIMENTO	PAVIMENTAZIONE	REVESTIMENTO DA ESTRADA	ASPHALT
PAVE OU BITUME	PAVED OR TARMAC	ASFALTADO	ASFALTO	PAVIMENTO OU BETUME	ASPHALTIERT
PISTE CYCLABLE	CYCLE LANE	CARRETERA TRANSITABLE	PISTA CICLABILE	CAMINHO DE BICICLETAS	SEITENSTRASSE
CHEMIN EN TERRE BATTUE	PATHWAY	CAMINO DE TIERRA BATIDA	SENTIERO IN TERRA BATTUTA	CAMINHO EM TERRA BATIDA	PISTE
CHEMIN DE TERRE	TRACK , SMALL ROAD	CAMINO DE TIERRA	VIA SECONDARIA	CAMINHO DE TERRA	WEG
SENTIER	PATH	SENDERO	SENTIERO	TRAJECTO	PFAD
SENTIER DE MONTAGNE	TRAIL	SENDERO DE MONTANA	SENTIERO DI MONTAGNA	CAMINHO DE MONTANHA	WEG
BARRIERES	BARRIERS	VALLAS	BARRIERE	BARREIRAS	BARRIERE
FRENCH	ENGLISH	SPANISH	ITALIAN	PORTUGUESE	GERMAN
CONES	CONES	CONO	CONI	CONES	HÜTCHEN
CORDE	STRING	CUERDA	CORDE	CORDA	FADEN
RUBAN	TAPE	CINTA	NASTRO	FITA	BAND
ELASTIQUE	ELASTIC TAPE	ELASTICO	NASTRO ELASTICO	FITA ELASTICA	BANDMASS
RUBAN METALLIQUE	STEEL TAPE	CINTA METALICA	NASTRO METALLICO	FITA METALICA	STAHLBANDMASS
MESUREUR	MEASURER	MEDIDOR	MISURATORE	MEDIDOR	VERMESSER
MESURE, MESURAGE	MEASUREMENT	MEDICION	MISURAZIONE	MEDIDA	VERMESSUNG
GEOMETRE	SURVEYOR	AGRIMENSOR	GEOMETRA	GEOMETRO	BEOBACHTER
DIRECTEUR DE COURSE	RACE DIRECTOR	DIRECTOR DE CARRERA	DIRETTORE DI CORSA	DIRECTOR DA CORRIDA	VERANSTALTUNGSLEITER
JUGE ARBITRE	REFEREE	JUEZ ARBITRO	GIUDICE ARBITRO	JUIZ ARBITRO	KAMPFRICHTER
CHEF DE JURY	CHEEF OFFICIAL	DIRECTOR DE REUNION	DIRETTORE DI	CHEFE DO JURI	OBERKAMPFRICHTER

			RIUNIONE		
CHRONOMETREUR	TIME KEEPER	CRONOMETRADOR	CRONOMETRISTA	CRONOMETRISTA	ZEITNEHMER
CONTROLE ANTI DOPING	DRUG TEST,DOPING CONTROL	CONTROL ANTIDOPAJE	CONTROLLO ANTI-DOPING	CONTROLO ANTI DOPING	DOPING-TEST
RECORD DU PARCOURS	COURSE RECORD	RECORD DEL CIRCUITO	RECORD DEL CIRCUITO	RECORDE DO PERCURSO	STRECKENREKORD
FRENCH	**ENGLISH**	**SPANISH**	**ITALIAN**	**PORTUGUESE**	**GERMAN**
RECORD PERSONNEL	PERSONAL BEST (PB)	RECORD DE LA PRUEBA	RECORD PERSONALE	RECORDE PESSOAL	PERSOENLICHE BESTLEISTUNG
DOSSARD	NUMBER BIB	DORSAL	PETTORALE	DORSAL	STARTNUMMER
EPINGLES DE NOURRICE	SAFETY PINS	IMPERDIBLES	SPILLE DA BALIA	ALFINETES	SICHERHEITSNADELN
PLAN , CARTE	MAP	MAPA , PLANO	MAPPA	MAPA / CARTA	KARTE
DOSSIERS , CLASSER	FILES , TO FILE	DOSIER , CLASIFICADOR	DOSSIER	ARQUIVO , ARQUIVAR	UNTERLAGEN, ABLEGEN
CALCULS	FIGURES	CALCULOS , NUMEROS	CIFRE, CALCOLI	CALCULOS	ANGABEN, ZAHLEN
FACTEUR PREVENTIF D'ERREUR	SHORT COURSE PREVENTION F.	FACTOR PREVENCION DE ERROR	FATTORE DI PREVENZIONE DI ERRORE	FACTOR DE ERRO PREVENTIVO	KURZE STRECKE VERHINDERUNGS FAKTOR
FACTEUR PREVENTIF 1.001	SAFETY FACTOR 1.001	FACTOR DE PREVENCION 1.001	FATTORE DI PREVENZIONE 1.001	FACTOR PRECENTIVO 1.001	SICHERHEITSFAKTOR 1.001
THERMOMETRE	THERMOMETER	TERMOMETRO	TERMOMETRO	TERMOMETRO	THERMOMETER
CHAUD , FROID	HOT , COLD	CALOR , FRIO	CALDO, FREDDO	QUENTE , FRIO	WARM, KALT
TEMPERATURE	TEMPERATURE	TEMPERATURA	TEMPERATURA	TEMPERATURA	TEMPERATUR
MORCEAU DE CRAIE	PIECE OF CHALK	TROZO DE TIZA	PEZZO DI GESSO	PEDAZO DE GIZ	STÜCK KREIDE
CRAYON	PENCIL	LAPIZ	MATITA	LAPIS	KUGELSCHREIBER
CALCULETTE	POCKET CALCULATOR	CALCULADORA	CALCOLATRICE PORTATILE	CALCULADORA	TASCHENRECHNER
ODOMETRE	ODOMETER	PODOMETRO	CONTACHILOMETRI	ODOMETRO	ENTFERNUNGSMESSER
ALTIMETRE	ALTIMETER	ALTIMETRICO	ALTIMETRO	ALTOMETRO	HÖHENMESSER
MARTEAU , CLOU	HAMMER , NAIL	MARTILLO , CLAVO	MARTELLO, CHIODO	MARTELO , PREGO	HAMMER, NÄGEL
CLEF	KEY	LLAVE	CHIAVE	CHAVE	SCHLÜSSEL
CLEF A MOLETTE	SHIFTER,SHIFTING SPANNER	LLAVE DE ESTRELLA	CHIAVE INGLESE VARIABILE	CHAVE FRANCESCA	SCHALTER, SCHALTHEBEL
ECROU , RONDELLE	NUT , WASHER	TUERCA , ARANDELA	BULLONE, RONDELLA	PORCA , ANILHA	MUTTER, UNTERLEGSCHEIBE
ROUE , PNEU	WHEEL , TYRE	RUEDA , NEUMATICO	RUOTA, PNEUMATICO	RODA , PNEU	RAD, REIFEN
PNEU PLEIN	SOLID TYRE	NEUMATICO HINCHADO	PNEUMATICO PIENO	PNEU CHEIO	VOLLGUMMIREIFEN
PNEU GONFLABLE	PNEUMATIC TYRE	NEUMATICO HINCHABLE	PNEUMATICO	PNEU INSUFLAVEL	SCHLAUCHREIFEN

			GONFIABILE		
CHAMBRE A AIR	TUBE	TUBULAR , CAMARA DE AIRE	CAMERA D'ARIA	CAMARA DE AR	SCHLAUCH
RAYON	SPOKE	RADIO	RAGGIO	RAIO	SPEICHE
PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
CHAINE	CHAIN	CADENA	CATENA	CADEIA	KETTE
FRENCH	**ENGLISH**	**SPANISH**	**ITALIAN**	**PORTUGUESE**	**GERMAN**
DERAILLEUR	GEAR CHANGE	CAMBIO	CAMBIO	MUDANCAS	GANG WECHSELN
POMPE	PUMP	BOMBIN	POMPA	BOMBA	PUMPE
BEQUILLE	BIKE STAND	SOPORTE	CAVALLETTO	PARQUE DE BICICLETAS	STÄNDER
PORTE BAGAGE	LUGGAGE RACK	PORTAEQUIPAJE	PORTA BAGAGLI	PORTA BAGAGENS	GEPÄCKTRÄGER
SELLE	SEAT , SADDLE	SILLIN	SELLINO	SELIM	SITZ, SATTEL
CADRE	BIKE FRAME	CUADRO	TELAIO	QUADRO DA BICICLETA	FAHRRADRAHMEN
GUIDON	HANDLEBAR	MANILLAR	MANUBRIO	GUIADOR	LENKER
FREINS	BRAKES	FRENOS	FRENI	TRAVOES	BREMSE
FOURCHE	FORK	HORQUILLA	FORCELLA	FORQUETA	GABEL
PORTE BIDON	BOTTLE HOLDER	PORTABIDON	PORTA BIDONE	PORTA BIDONS	FLASCHENHALTER
BOMBE DE PEINTURE	SPRAY PAINT	BOTE DE PINTURA	VERNICE SPRAY	SPRAY DE PINTURA	SPRÜHFARBE
CREVER	TO GET A PUNCTURE	PINCHAR	FORARE	TER UM FURO	PLATTEN KRIEGEN
CREVAISON	PUNCTURE	PINCHAZO	FORATURA	FURO	LOCH
METTRE EN CONFORMITE	TO ADJUST, TO CORRECT		PORTARE UN PERCORSO A CONFORMITA'		
COEF.DE FIABILITE D'ETALONNAGE	CALIBRATION PRECISION COEFFICIENT		COEFFICIENTE DI PRECISIONE DELLA CALIBRATURA		
COEF. DE FIABILITE DE MESURAGE	MEASUREMENT PRECISION COEFFICIENT		COEFFICIENTE DI PRECISIONE DELLA MISURAZIONE		